

SECRETARIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS – UFRN
SELEÇÃO DE BOLSISTA DE APOIO TÉCNICO – SETOR DE TRADUÇÃO

Prezados(as) Alunos(as),

Estamos realizando seleção para **1 (uma) vaga de bolsista de apoio técnico** para trabalhar com **tradução português-francês-português**, e para cadastro de reserva para os idiomas português-espanhol-português e português-inglês-português.

Ao final da seleção, será publicada uma lista com os melhores colocados em cada idioma, os quais poderão ser chamados à medida que surgir vaga para o respectivo idioma.

Nosso objetivo é que o(a) aluno(a) selecionado(a) possa permanecer pelo máximo de tempo possível, desta forma, desejamos que antes de se inscrever, o(a) interessado(a) analise se tem perspectiva de permanecer na bolsa por um período mínimo de 1 (um) ano.

1) ATRIBUIÇÕES DO BOLSISTA

a) Versão de textos em geral (documentos, acordos, ementas de disciplinas, mensagens, históricos e diplomas de alunos) do português para o idioma estrangeiro, e tradução de textos em geral desse idioma estrangeiro para português;

b) Cumprir ***carga horária semanal de 20 horas***, preferencialmente com carga horária diária não superior a 5 horas;

Horário de funcionamento do setor:

- 7h30 às 11h30
- 12h30 às 16h30

c) Proporcionar um ***atendimento cordial*** ao público que frequenta o setor (alunos, professores bem como servidores internos e externos ao Setor de Tradução/Secretaria de Relações Internacionais);

d) Atender telefonemas, quando necessário;

e) Comprometer-se a ***realizar as traduções com o zelo necessário*** para documentos institucionais, e somente em caso de dúvida, solicitar ajuda do tradutor ou de outro servidor do setor internacional.

OBS: Para a tradução de acordos de cooperação, um conhecimento de terminologia jurídica em português e no idioma estrangeiro seria bem-vindo.

2) DO VALOR DA BOLSA

R\$ 400,00 mensais

3) PERFIL

Se você vem estudando um ou mais desses idiomas estrangeiros (francês, espanhol ou inglês) há algum tempo, e considera-se apto(a) a realizar o trabalho e tem interesse em aperfeiçoar seus conhecimentos nesses idiomas (sobretudo os conhecimentos relacionados à capacidade de traduzir para e a partir destes idiomas), lhe convidamos a enviar mensagem até **às 11:59 do dia 24/10/2019 (próxima quinta-feira)** demonstrando seu interesse em participar da seleção para o seguinte endereço de e-mail: **translation.ufrn@gmail.com**, informando o número de sua matrícula, o(s) idioma(s) de sua preferência, bem como o dia e horário preferido para a prova prática (ver os dias agendados abaixo):

Dias/horários agendados para a prova prática:

- 23/10/2019 (Quarta-feira): 08h00 às 12h00 ou das 13h00 às 16h00;
- 24/10/2019 (Quinta-feira): 08h00 às 12h00;
- 25/10/2019 (Sexta-feira): 13h00 às 16h00.

Local da prova: Setor de Tradução/Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais – Novo Anexo do Prédio da Reitoria, 2º andar.

A prova leva em média 2 horas para cada idioma. Não será possível utilizar dicionário, seja impresso ou eletrônico.

ATENÇÃO: NESTE MOMENTO, TEMOS VAGA APENAS PARA O IDIOMA FRANCÊS. PARA OS OUTROS IDIOMAS, SERÁ PUBLICADA UMA LISTA DOS CANDIDATOS COM MELHOR DESEMPENHO, OS QUAIS PODERÃO SER CHAMADOS À MEDIDA QUE SURTIR VAGA PARA O IDIOMA EM QUESTÃO.

CRITÉRIOS MÍNIMOS PARA PODER SE CANDIDATAR

1. Ser aluno regularmente matriculado em um curso de Graduação da UFRN;
2. Ter bom conhecimento em um ou mais idiomas estrangeiros (francês, espanhol ou inglês);
3. Ter interesse em tradução e/ou em desenvolver seus conhecimentos linguísticos no campo da tradução;
4. Ter disponibilidade de permanecer pelo menos 1 ano na bolsa (*alunos que estiverem no último semestre dos seus respectivos cursos poderão não ser aceitos*).

PROVA PRÁTICA

A prova prática envolverá a versão de texto(s) do português para FRANCÊS, ESPANHOL OU INGLÊS, bem como a tradução de textos de um desses idiomas estrangeiros para o português.